

Lampiran 1: Curriculum Vitae**CURRICULUM VITAE**

Nama : Nadine Namira Lubis
NIM : 145110300111007
Program Studi : Bahasa dan Sastra Prancis
Tempat, tanggal lahir : Bogor, 1 Februari 1996
Alamat Asli : Bukit Bogor Raya Lakeside Blok I-16 No.17
Bogor
Nomor Ponsel : 085719500322
Email : nadinenamira@gmail.com
Pendidikan : TK Mexindo, Bogor (2000-2002)
SD Pertiwi, Bogor (2002-2008)
SMP Negeri 2 Bogor (2008-2011)
SMA Negeri 3 Bogor (2011-2014)
Universitas Brawijaya, Malang (2014-2018)

Lampiran 2: Indikator Teori

Indikator Teori Metafora Konseptual Lakoff & Johnson (2003)

	Metafora Struktural	Metafora Orientasional	Metafora Ontologikal*	
			Metafora Kontainer	Personifikasi
Ciri	1. Bersifat Parsial; 2. Bersifat menonjolkan dan menyembunyikan aspek (<i>highlight and hiding aspect</i>).	1. Bersifat spasial yang merujuk pada orientasi makna positif dan negatif; 2. Orientasi makna tersebut berakar pada budaya masyarakatnya.	1. Suatu entitas dapat diisi seperti kontainer karena memiliki ilusi pintu masuk dan pintu keluar; 2. Mengacu pada penglihatan visual, wilayah peristiwa, kejadian, keadaan dan aktivitas.	Entitas abstrak memiliki sifat layaknya manusia.
Kata Kunci	Membandingkan dua nomina baik secara eksplisit maupun implisit.	<ul style="list-style-type: none"> • Preposisi yang memiliki antonim: Atas, bawah, naik, turun; • Verba yang memiliki antonim: Bangun, tidur, tergeletak; • Orientasi makna dilihat berdasarkan konteks penuturnya. 	<ul style="list-style-type: none"> • Preposisi: Dari, ke, mulai, sampai, dalam. • Verba: Masuk, keluar • Khusus kategori penglihatan visual terdapat verba: Lihat. 	Benda mati memiliki sifat manusia.

*Keterangan

Khusus untuk Metafora Ontologikal entitasnya dapat dianalisis sebagai berikut:

Identifikasi	Pengertian	Kata Kunci
<i>Referring</i>	Mengacu kepada entitas itu sendiri.	Tidak ditemukan identifikasi lainnya.
<i>Quantifying</i>	Dihitung jumlahnya.	Angka; Kata mengacu pada satuan yang dapat dihitung .
<i>Identifying Aspect</i>	Diidentifikasi aspeknya.	Adjektif; Nomina dapat mengacu pada subjek atau objek.
<i>Identifying Causes</i>	Diidentifikasi penyebabnya.	Verba atau nomina yang mengacu pada sebab dan akibat .
<i>Setting goals and Motivating Actions</i>	Menetapkan tujuan dan mendorong tindakan.	Kata yang merujuk pada motivasi dan tujuan .

Lampiran 3a: Data Temuan

Tabel Data Temuan Metafora Konseptual

No	Kode Data	Jenis	Data
1	TinTib/H01/B01/K02/ J-II/J-III/	Metafora Orientasional + Metafora Kontainer	<i>Courir du matin au soir sur des cailloux pointus!</i> (Jalan-jalan dari pagi sampai sore di atas kerikil tajam...)
2	TinTib/H02/B01/K02/ J-IV/	Personifikasi	<i>Et voilà à quoi elles servent, vos belles montagnes!</i> (Begitulah kejamnya gunung-gunung yang kamu bilang <u>indah</u> itu.)
3	Tintib/H03/B01/K03/J -III/	Metafora Kontainer	<i>Je l'ai vu... C'était effrayant!</i> (Saya lihat dia... ah, <u>seram</u> .)
4	TinTib/H03/B02/K01/ J-II/	Metafora Orientasional	<i>Meurtri, blessé...</i> (Dia tergeletak luka.)
5	TinTib/H03/B03/K03/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>Tenez, il y a là une lettre pour vous: une lettre de Hong-Kong!</i> (Nih, ada <u>surat dari</u> Hongkong.)
6	TinTib/H04/B04/K03/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>Mais l'avion qui a percuté une montagne au Népal, c'était celui de Katmandou!</i> (Eh, pesawat yang <u>menabrak gunung</u> itu sedang menuju ke Katmandu.)
7	TinTib/H05/B03/K02/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>Je boucle ma valise et je pars pour le Népal.</i> (Saya akan berkemas dan berangkat ke <u>Nepal</u> .)
8	TinTib/H06/B04/K01/ J-I/	Metafora Struktural	<i>Tête de mule</i> (Dasar kepala batu !)
9	TinTib/H07/B02/K02/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>Nous avons tout juste le temps de sauter dans un taxi et de filer à l'aérodrome.</i> (Sekarang kita harus naik <u>taksi ke</u> pelabuhan udara.)
10	TinTib/H08/B03/K03/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>Où je... Euh? Ah! Oui à l'aérodrome.</i> (Ke mana... eh... eh... ke <u>Pelabuhan Udara</u> .)
11	TinTib/H10/B02/K02/ J-IV/	Personifikasi	<i>M'énerve, celui-là, avec son élastique...</i> (<u>Karet gelang</u> itu bikin saya senewen .)
12	TinTib/H10/B02/K03/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>Car même si votre ami avait survécu à l'accident</i> (Sebab walaupun kawan anda selamat dari <u>kecelakaan</u> .)
13	TinTib/H10/B04/K01/ J-IV/	Personifikasi	<i>Ce que vous allez faire là, c'est de la folie!</i> (Gagasanmu itu gila !)
14	TinTib/H11/B03/K03/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>Ça a l'air rudement bon!</i> (Melihat bentuk dan warnanya, rasanya pasti <u>enak</u> !)
15	TinTib/H13/B04/K02/ J-IV/	Personifikasi	<i>C'est de la folie!</i> (Niatmu itu gila .)
16	TinTib/H18/B01/K01/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>Des cailloux qu'il jette dans l'eau</i> (Melempar-lempar batu ke air.)
17	TinTib/H19/B01/K01/ J-IV/	Personifikasi	<i>Cet alcool qui ravale la bête au rang de l'homme</i> (Alkohol dapat menurunkan derajat <u>anjing</u> jadi serendah manusia.)

Lampiran 3b: Data Temuan

Lanjutan... Tabel Data Temuan Metafora Konseptual

18	TinTib/H24/B04/K01/ J-IV/	Personifikasi	<i>Elle ne s'est tout de meme pas envolée</i> (Apa botol itu punya kaki?)
19	TinTib/H28/B01/K03/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>Voilà... Avion cassé, là-bas...</i> (Lihat ... reruntuhan pesawat di sana .)
20	TinTib/H28/B03/K01/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>Toi voir maintenant plus personne vivant ici, Sahib.</i> (Sekarang anda lihat ... tidak ada kehidupan di sini , Sahib.)
21	TinTib/H29/B04/K04/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>Il est complètement frigorifié, ce poulet!</i> (Ayam itu sudah jadi es batu!)
22	TinTib/H31/B01/K01/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>J'aurais dû rester dans la grotte en attendant que ça cesse.</i> (Kenapa saya tidak diam saja di gua sampai salju berhenti?)
23	TinTib/H31/B01/K03/ J-IV/	Personifikasi	<i>Le bruit du vent couvre ma voix.</i> (Suaraku ditelan angin.)
24	TinTib/H33/B01/K02/ J-II/J-III	Metafora Orientasional + Metafora Kontainer	<i>Toi me laisser descendre dans crevasse, Sahib.</i> (Turunkan saya ke dalam , Sahib .)
25	TinTib/H36/B02/K02/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>Voyez, là, Tharkey, une écharpe jaune!</i> <i>Accrochée à un rocher.</i> (Lihat , Tharkey! Selendang kuning , tersangkut di batu .)
26	TinTib/H36/B03/K02/ J-IV/	Personifikasi	<i>Moi promis conduire les Sahibs jusqu'à l'avion.</i> (Janji saya cuma mengantar sampai di pesawat .)
27	TinTib/H36/B03/K03/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>Mais où diable ont-ils vu une écharpe, ces zouaves-là?</i> (Mana sih selendang yang mereka lihat itu?)
28	TinTib/H40/B01/K03/ J-IV/	Personifikasi	<i>C'est formidable, ce nylon!</i> (Kuat juga nylon ini!)
29	TinTib/H43/B02/K02/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>Dans quelques heures, nous aurons quitté la région des neiges.</i> (Sebentar lagi kita sudah keluar dari daerah salju ini.)
30	TinTib/H44/B03/K01/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>Je vois trois hommes...</i> (Aku lihat tiga laki-laki...)
31	TinTib/H44/B03/K02/ J-IV/	Personifikasi	<i>Cœur Pur marche... Il marche... Il marche... Il est à bout de forces...</i> (Hati mulia sedang berjalan ... jalan ... tenaganya habis ...)
32	TinTib/H47/B01/K02/ J-III/	Metafora Kontainer	<i>C'est certainement Neige du Matin, don't Foudre Benie a eu la vision tout à l'heure...</i> (Itu pasti anjing putih yang dilihat Kilat Bertuah dalam ilhamnya baru-baru ini .)

Lampiran 3c: Data Temuan

Lanjutan... Tabel Data Temuan Metafora Konseptual

33	TinTib/H49/B03/K02/J-I/	Metafora Struktural	<i>Et tout ça pour rien, euh... Grand Mogol! Pas plus de Tchang que sur le crâne de votre collègue, là</i> (Harapan untuk menemukan Chang sebanyak rambut di kepala dia.)
34	TinTib/H50/B04/K02/J-III/	Metafora Kontainer	<i>Les demons sont venus l'habiter...</i> (Aduh! Ia kemasukan setan...)
35	TinTib/H51/B01/K02/J-II/J-III/	Metafora Orientasional + Metafora Kontainer	<i>Du garçon que vous avez vu étendu sur des branches de genévrier...</i> (Anak laki-laki yang kau lihat terbaring di atas ranting kayu.)
36	TinTib/H51/B03/K03/J-III/	Metafora Kontainer	<i>Puis il a vu quelqu'un s'approcher de Tchang</i> (Lalu dia lihat seseorang mendekati Chang...)
37	TinTib/H52/B03/K01/J-I/	Metafora Struktural	<i>Allez chercher votre Tchang aussi loin qu'il vous plaira, jusque sur la planète Mars, si ça vous chante!</i> (Silahkan cari si Chang mu itu! Ke Planet Mars juga boleh!)
38	TinTib/H55/B01/K01/J-III/	Metafora Kontainer	<i>Il vient de surgir derrière un pan de rocher, là-bas!</i> (Barusan keluar dari belakang batu besar itu!)
39	TinTib/H58/B02/K02/J-III/	Metafora Kontainer	<i>J'avais donc pris, à Patna l'avion pour Katmandou.</i> (Saya naik pesawat dari Patna ke Katmandu.)
40	TinTib/H58/B03/K01/J-II/	Metafora Orientasional	<i>Quand je revins à moi, j'étais étendu dans la neige.</i> (Waktu siuman saya terbaring di atas salju.)
41	TinTib/H59/B04/K02/J-IV/	Personifikasi	<i>Grelottant de fièvre et de faiblesse.</i> (Saya gemetar karena demam dan karena kecapaian.)
42	TinTib/H60/B03/K01/J-IV/	Personifikasi	<i>Sans lui, je serais mort de froid et de faim</i> (Tanpa dia saya pasti sudah mati karena dingin dan kelaparan)

Lampiran 4a: Pernyataan Ahli

PERNYATAAN AHLI
JUGEMENT D'EXPERT

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Rosana Hariyanti, M.A.

Jabatan : Ketua Program Studi Bahasa dan Sastra Prancis
Fakultas Ilmu Budaya Universitas Brawijaya

Bersedia memberikan Pernyataan Ahli atas hasil analisis data penelitian yang diajukan oleh :

Nama : Nadine Namira Lubis

NIM : 145110300111007

Berdasarkan evaluasi, Saya menyatakan bahwa hasil analisis data sesuai dengan teori yang ada dalam penelitian ini.

Demikian pernyataan ini Saya buat untuk keperluan skripsi.

Malang, 24 November 2017

Penilai,


Rosana Hariyanti, M.A.
19710806 200501 2 009

Lampiran 4b: Pernyataan Ahli

PERNYATAAN AHLI
JUGEMENT D'EXPERT

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Intan Dewi Savitri, M.Hum.

Jabatan : Dosen Program Studi Bahasa dan Sastra Prancis

Fakultas Ilmu Budaya Universitas Brawijaya

Bersedia memberikan Pernyataan Ahli atas hasil analisis data penelitian yang diajukan oleh :

Nama : Nadine Namira Lubis

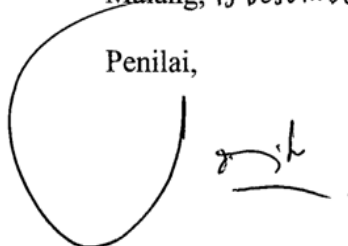
NIM : 145110300111007

Berdasarkan evaluasi, Saya menyatakan bahwa hasil analisis data sesuai dengan teori yang ada dalam penelitian ini.

Demikian pernyataan ini Saya buat untuk keperluan skripsi.

Malang, 15 Desember 2017

Penilai,



Intan Dewi Savitri, M.Hum.

2012106612082000

Lampiran 5: Berita Acara Bimbingan Skripsi

**KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI DAN PENDIDIKAN TINGGI
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
FAKULTAS ILMU BUDAYA**

Jalan Veteran Malang 65145 Indonesia
Telp. (0341) 575875 Fax. (0341) 575822
E-mail: fib_ub@ub.ac.id http://www.fib.ub.ac.id

BERITA ACARA BIMBINGAN SKRIPSI

1. Nama : Nadine Namira Lubis
2. NIM : 145110300111007
3. Program Studi : Bahasa dan Sastra Prancis
4. Topik Skripsi : Stilistika
5. Judul Skripsi : Metafora Konseptual dalam Komik
Les Aventures de Tintin au Tibet
6. Tanggal Mengajukan : 19 September 2017
7. Tanggal Selesai Revisi : 4 Januari 2018
8. Nama Pembimbing : Ika Nurhayani, Ph.D.
9. Keterangan Konsultasi

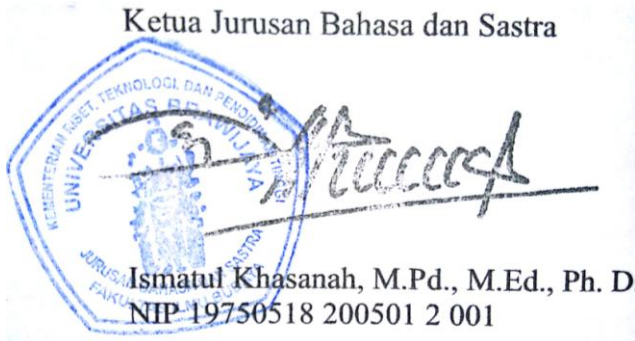
No	Tanggal	Materi	Pembimbing	Paraf
1	19 September 2017	Pengajuan Judul	Ika Nurhayani, Ph.D.	<i>Ika</i>
2	2 Oktober 2017	Bimbingan Bab I, II dan III	Ika Nurhayani, Ph.D.	<i>Ika</i>
3	9 Oktober 2017	ACC Seminar Proposal	Ika Nurhayani, Ph.D.	<i>Ika</i>
4	15 Oktober 2017	Seminar Proposal	Ika Nurhayani, Ph.D.	<i>Ika</i>
5	15 November 2017	ACC Seminar Hasil	Ika Nurhayani, Ph.D.	<i>Ika</i>
6	27 November 2017	Seminar Hasil	Ika Nurhayani, Ph.D.	<i>Ika</i>

7	20 Desember 2017	ACC Ujian Skripsi	Ika Nurhayani, Ph.D.	3
8	4 Januari 2018	Ujian Skripsi	Ika Nurhayani, Ph.D.	3
9	8 Januari 2018	ACC Penjilidan Skripsi	Ika Nurhayani, Ph.D.	3

10. Telah dievaluasi dan diuji dengan nilai:

A

Mengetahui,
Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra



Malang, 4 Januari 2018

Dosen Pembimbing,

Ika Nurhayani, Ph.D.
NIP 19750410 200501 2 002